

## Introducción

Esta guía de instalación proporciona las instrucciones de instalación, arranque y ajuste. Para recibir una copia del manual de instrucciones, comuníquese con la oficina de ventas o el representante de ventas de Fisher en su localidad, o vea una copia en [www.FISHERregulators.com](http://www.FISHERregulators.com). Para más información, consulte:

Manual de instrucciones para modelos serie Y695A (formulario 5466, D102596X012).

**Los reguladores de recuperación de vapor Y695A se usan para mantener una presión de entrada (de inertización) constante con la salida fluyendo a un sistema cuya presión es inferior a la de entrada.**

## Categoría según Directriz de Equipos bajo Presión (P.E.D).

Este producto puede usarse como accesorio de seguridad para equipos bajo presión según las categorías siguientes de la Directriz de Equipos bajo Presión 97/23/EC. También puede usarse fuera de los límites de la Directriz de Equipos bajo Presión usando prácticas seguras de ingeniería (SEP) según lo indicado en la tabla siguiente.

TAMAÑO DEL PRODUCTO	CATEGORIAS	TIPO DE LÍQUIDO
DN 20-25 (3/4-1 in.) solamente	SEP	1

## Especificaciones

### Configuraciones disponibles

**Tipo Y695A:** El tipo Y695A tiene toma de presión interna, por lo cual no requiere línea de control aguas abajo.

**Tipo Y695AM:** El tipo Y695AM tiene una toma de presión externa mediante una conexión para una línea de control aguas abajo.

### Tamaños de cuerpo

DN 20 ó 25 (3/4 ó 1 in.)

### Estilos de conexión<sup>(2)</sup>

**Hierro dúctil:** NPT roscada

**Acero inoxidable CF8M:** NPT roscada, ANSI clase 150 con superficie elevada, ANSI clase 300 con superficie elevada, PN 16/25/40

**Acero inoxidable CF8M con bridas de acero al carbono:** ANSI clase 150 con superficie elevada, ANSI clase 300 con superficie elevada, PN 16/25/40

**Hastelloy C:** ANSI clase 150 con superficie elevada

### Presiones máximas de entrada y salida<sup>(1)</sup>

10,3 bar (150 psig)

### Presión máxima de emergencia de entrada para evitar daños a las piezas internas<sup>(1)</sup>

10,3 bar (150 psig)

### Rangos de presiones de control<sup>(1)</sup>

Rangos de presiones de alivio  
5 a 16 mbar\* (2 a 7 in. col. agua), 7 a 33 mbar\* (3 a 13 in. col. agua), 25 a 65 mbar (10 a 26 in. col. agua), 62 a 172 mbar (0.9 a 2.5 psig), 0,09 a 0,31 bar (1.3 a 4.5 psig) y 0,26 a 0,48 bar (3.8 a 7 psig)

\* Los intervalos de resortes suponen que la caja de resorte se instala orientada hacia abajo. Cuando se instala orientada hacia arriba, los intervalos de los resortes aumentan en 5 mbar (2 in. col. agua). No utilice diafragmas de fluoroelastómero (FKM) con estos resortes si las temperaturas del diafragma serán inferiores a 16°C (60°F).

1. No se deben exceder los límites de presión/temperatura indicados en esta guía de instalación y en toda norma o código aplicable.

2. Todas las bridas se sueldan, salvo las de Hastelloy C. Las dimensiones de todas las bridas son 356 mm (14 in.) entre superficies.

## Presión de prueba

Todos los componentes encargados de retener la presión han sido sometidos a ensayo de acuerdo a la Directiva 97/23/EC-Anexo 1, Sección 7.4

## Capacidades de temperatura<sup>(1)</sup>

*Nitrilo:* -29 a 82°C (-20 a 180°F)

*Fluoroelastómero (FKM):* 4 a 149°C (40 a 300°F)

*Perfluoroelastómero (FFKM):* -29 a 149°C (-20 a 300°F)

*Propileno etilénico (EPDM):* -29 a 149°C (-20 a 300°F)

## Instalación

### PRECAUCIÓN

**El regulador sólo debe ser instalado o mantenido por personal debidamente calificado. Los reguladores deben instalarse, utilizarse y mantenerse según lo indicado en los códigos y reglamentos internacionales y locales, y en las instrucciones de Fisher.**

**Si el regulador tiene escapes de fluido, o si se producen fugas en el sistema, esto indica que se requiere mantenimiento. Si el regulador no se pone fuera de servicio inmediatamente, se puede crear una condición peligrosa.**

**Se pueden causar lesiones personales, daños al equipo o fugas debido al escape del fluido o a la rotura de piezas que llevan fluidos a presión si este regulador se somete a presiones excesivas, o si se lo instala en condiciones de trabajo que exceden los límites dados en la sección de especificaciones, o si las condiciones exceden los límites nominales de la tubería adyacente o sus conexiones.**

**Para evitar este tipo de lesiones y daños, instale dispositivos de alivio o limitación de presión (según lo exijan los códigos, reglamentos o normas del caso) para impedir que las condiciones de trabajo excedan los límites del equipo.**

**Además, si el regulador sufre daños físicos, se pueden causar lesiones personales y daños a la propiedad como resultado del escape del fluido. Para evitar tales tipos de lesiones y daños, instale el regulador en un lugar seguro.**

Limpie todas las tuberías antes de instalar el regulador y compruebe que el regulador no haya sufrido daños ni ha acumulado materiales extraños durante el transporte. Para los cuerpos con roscas NPT, aplique pasta selladora a las roscas macho. En los cuerpos embreadados, instale empaquetaduras apropiadas y utilice prácticas aprobadas de conexión y empernado de tuberías. Instale el regulador en la posición que se desee, salvo indicación contraria, pero verifique que el material fluya a través del cuerpo en el sentido indicado por la flecha estampada en el mismo.

### Nota

Es importante instalar el regulador de modo tal que el agujero de ventilación de la caja del resorte no quede obstruido en ningún momento. Para las instalaciones a la intemperie, coloque el regulador alejado del tránsito de vehículos y en una posición tal que impida que agua, hielo y otros materiales extraños entren a la caja del resorte por el agujero de ventilación. Evite colocar el regulador debajo de aleros o tubos de descarga, y cerciórese que quede por encima del nivel probable de acumulación de nieve.



# Tipo Y695A

## Protección contra sobrepresión

Las presiones máximas de entrada dependen de las temperaturas y los materiales del cuerpo. Consulte la placa de identificación para ver la presión máxima de entrada de la válvula. Inspeccione la válvula en busca de daños después de toda condición de sobrepresión. **Las válvulas de alivio y/o reguladores de contrapresión Fisher NO SON válvulas de alivio de seguridad tipo ASME.**

## Arranque

El regulador se ha ajustado en la fábrica aproximadamente al punto medio del recorrido del resorte, o al valor de presión solicitado, de modo que puede ser necesario hacer un ajuste inicial para obtener los resultados deseados. Una vez que se ha completado la instalación de modo correcto y después de ajustar las válvulas de alivio debidamente, abra lentamente las válvulas de corte colocadas aguas arriba y aguas abajo.

## Ajuste

Para cambiar la presión de salida, quite la tapa de cierre o suelte la contratuerca y gire el tornillo de ajuste en sentido horario para aumentar la presión de salida, o en sentido contrahorario para reducirla. Compruebe la presión de salida con un manómetro de prueba durante el ajuste. Vuelva a colocar la tapa de cierre o apriete la contratuerca para mantener el ajuste al nivel deseado.

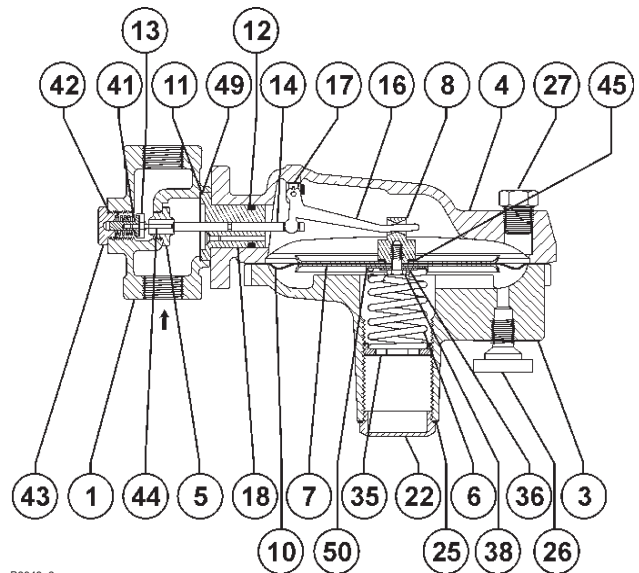
## Puesta fuera de servicio (parada)

### PRECAUCIÓN

**Para evitar las lesiones personales causadas por la liberación repentina de fluidos a presión, aisle el regulador de toda presión antes de intentar el desarmado.**

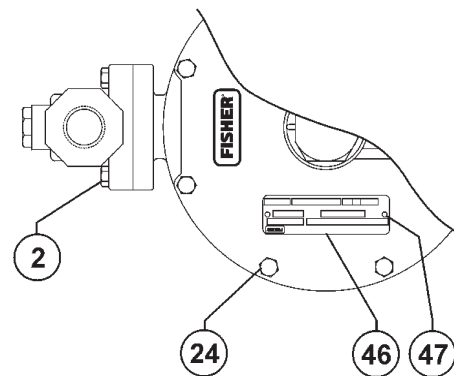
## Lista de piezas

Clave	Descripción	Clave	Descripción
1	Cuerpo	26	Conjunto de respiradero
2	Perno	27	Tapón de tubería
3	Conjunto de caja de resorte	30	Sello de vástago (tipo Y695AM solamente)
4	Caja de diafragma	31	Sello de cuello (tipo Y695AM solamente)
5	Orificio	33	Tornillo de rosca fina (tipo Y695AM solamente)
6	Resorte	35	Tornillo de ajuste
7	Cabeza de diafragma	36	Arandela
8	Poste empujador	38	Perno
10	Diafragma	41	Resorte de disco
11	Anillo "O" sellador de cuerpo	42	Sello de cuerpo trasero
12	Sello de inserto	43	Tapa de cuerpo trasero
13	Conjunto de disco	44	Espaciador de disco
14	Vástago	45	Empaquetadura de cabeza de diafragma
16	Conjunto de palanca	46	Placa de identificación
17	Tornillo con rosca fina	47	Tornillo impulsor
18	Inserto de guía	49	Anillo de respaldo
22	Tapa de cierre	50	Asiento de resorte inferior
23	Tuerca hexagonal		
24	Perno		
25	Empaquetadura de tapa de cierre (tapa de cierre de acero y de acero inoxidable solamente)		



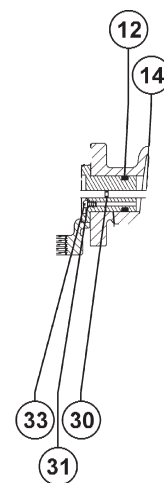
B2649\_2

Figura 1. Conjunto de tipo Y695A



B2649\_1

Figura 2. Detalle de conjuntos de tipos Y695A y Y695AM



B2650\_1

Figura 3. Conjunto de tipo Y695AM

©Fisher Controls International, Inc., 2002; Reservados todos los derechos

Fisher y Fisher Regulators son marcas comerciales pertenecientes a Fisher Controls International, Inc. El logotipo Emerson es una marca comercial y una marca de servicio de Emerson Electric Co. Las demás marcas son propiedad de sus respectivos dueños.

El contenido de esta publicación se ofrece con fines informativos solamente, y si bien se han agotado todos los esfuerzos posibles para asegurar la precisión de la información, ésta no debe entenderse como garantía expresa o implícita en cuanto a los productos y servicios aquí descritos, ni su uso o idoneidad para una aplicación particular. Nos reservamos el derecho de modificar o mejorar los diseños y especificaciones de estos productos en cualquier momento, sin previo aviso.

Para más información, comuníquese con Fisher Controls, International:  
 Dentro de los EE.UU. (800) 588-5853 – Fuera de los EE.UU. (972) 542-0132  
 Francia – (33) 23-733-4700  
 España – (34) 91-358-6000  
 México – (52) 57-28-0888

Printed in U.S.A.

[www.FISHERregulators.com](http://www.FISHERregulators.com)

